

■ Enseñanzas de idiomas

Centro de Lenguas Modernas

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) está integrado en el Vicerrectorado de Internacionalización desde junio de 2015. Se dedica a la formación en lenguas y culturas extranjeras para españoles y de lengua y cultura españolas para extranjeros. Además acredita de forma oficial los niveles de estas lenguas siguiendo las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA (Asociación Europea de Evaluación y Acreditación) dentro de las directrices dadas por la Conferencia de Rectores de Universidades Andaluzas (CRUE).

A lo largo del curso 21/22 las principales actuaciones en el área de español han estado relacionadas con la vuelta a la normalidad de los cursos presenciales y el asentamiento de algunos cursos on-line.

Los programas de lengua y cultura españolas (CEH, CLCE y CILYC) han vuelto a la modalidad presencial con un número de alumnos cercano al curso 2018-2019 (antes de la pandemia). La vuelta a la presencialidad ha disminuido la realización de cursos en línea o híbridos, limitándose estos a algunos de especial diseño o al Máster organizado con la Embajada que se menciona más abajo. Dentro del protocolo COVID, se han realizado clases híbridas de forma temporal para aquellos alumnos que han debido guardar cuarentena, permitiendo así que pudieran seguir sus clases de manera online.

Se mantiene la oferta de prácticas que se ofrecen en CEH y CLCE, Programas de Prácticas para Estudiantes Extranjeros (PPEE) en centros educativos, empresas y organizaciones de voluntariado, y el ya consolidado programa de prácticas en centros sanitarios.

Se sigue ofreciendo el Examen en línea de Acreditación de Dominio de Español B1/B2 (eLADE), cuyo principal atractivo es su realización online, reconocida por ACLES, CERCLES y la CRUE. Se trata de un examen en cuyas especificaciones de construcción y validación sirven de referencia para CertAcles a la hora de acreditar exámenes de dominio binivel de español. En este curso se han realizando dos convocatorias, teniendo una acogida discreta en el número de candidatos examinados en la primera de las mismas. Se han firmado dos nuevos convenios de colaboración con instituciones internacionales convertidas en sedes permanentes.

Se han llevado a cabo cursos de especial diseño en colaboración con diferentes instituciones:

- Septiembre: Curso de español para PRESCHCO
- Octubre-diciembre: Curso en línea de español para la Universidad de Leeds
- Enero: Vassar-Wesleyan Curso de español y de Historia de España
- Febrero: Cursos de iniciación a la enseñanza de ELE para profesores de las universidades de Bergen y Trondheim
- Febrero-abril: Curso en línea de español para la Universidad de Leeds
- Marzo-mayo y junio-julio: Curso de español en línea para la Universidad de Hargeisia
- Abril-junio: Curso presencial de español para la Universidad de Leeds
- Junio: Curso presencial de español y cultura para O.P. Jindal Global University.
- Agosto-septiembre: Curso de español presencial en colaboración con la Universidad de Leipzig del programa ARQUS

El número de estudiantes en los cursos intensivos de lengua española (CILE) y cursos de español lengua extranjera (CELE) ha aumentado notablemente gracias a la recuperación de la movilidad internacional.

En julio se celebran tres cursos (*Perfectionnement linguistique, culturel et pédagogique destiné aux professeurs d'espagnol du second degré*) destinados a profesores franceses de español en colaboración con el Ministerio de Educación de Francia.

También se ha llevado a cabo el curso *Ucrania de cerca* impartido por la profesora Iryna Nichienko sobre la historia y cultura ucranianas.

Continúan los cursos en línea de español a través del aula virtual. Estos cursos son de 60 horas y se ofrecen intensivos (durante un mes) y extensivos (60 horas a lo largo de tres meses). Además, siguiendo el protocolo COVID-19, todos los cursos presenciales han tenido abiertas páginas en el aula virtual para que el estudiante que tuviera que hacer cuarentena pudiera seguir las clases desde su domicilio. Esto ha ocurrido en diferentes ocasiones con un excelente resultado.

Este año se ha acudido de forma conjunta con la UGR a los principales congresos y ferias, fundamentalmente en sus formatos virtuales. Ello ha permitido la firma de convenios con instituciones de diverso origen.

El programa de Study Abroad del CLM, continúa con su consolidación. Aunque la pandemia ha tenido un efecto negativo en el número de estudiantes que han venido a través de este programa, también es cierto que ha visto cómo se sumaban nuevos acuerdos con instituciones emisoras de estudiantes. En particular se han firmado nuevos acuerdos con universidades canadienses y japonesas, y un acuerdo con el programa IISMA del gobierno de Indonesia gracias al cual un primer grupo de 27 estudiantes de diversas universidades de dicho país cursaron estudios en el CLM durante el primer cuatrimestre. El CLM-UGR obtuvo el “2021 Diktiristek Award” en reconocimiento como la mejor universidad que participó en dicho programa (de un total de más de 40 universidades). Además, se han consolidado los acuerdos con otras universidades de Estados Unidos, Japón, Australia, etc.

Se continúa con la colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos a través de la oferta del Máster para Profesores de Español y del Curso de Metodología para Profesores Estadounidenses y Canadienses. Desde 2014 el Máster está estructurado en dos Diplomas de Especialización reconocidos por la Escuela Internacional de Posgrado de la UGR que se pueden realizar de manera independiente como títulos de posgrado y que, combinados, forman el título de Máster. La segunda fase, o Diploma de especialización II (Máster Edic. XVII) se realiza este verano 2022 en la modalidad en línea (manteniendo la oferta de 2021 del título de Máster online), si bien será la última edición que se celebre en esta modalidad. Así pues, este verano 2022 se realizan dos modalidades de estos títulos: modalidad presencial para la primera fase o Diploma de especialización I de la XVIII edición del Máster, y modalidad en línea para la segunda fase o Diploma de especialización II de la XVII edición del Máster. El sistema de evaluación y la metodología están adaptados para cada una de estas modalidades.

En cuanto al número de alumnos, la edición presencial se acerca a la media de alumnos de antes de la pandemia, mientras que la modalidad online, por el contrario, cuenta con un número menor.

Completan la oferta de formación de profesores, los dos cursos que se ofrecen dentro del programa de formación del Instituto Cervantes en colaboración con otras instituciones que, a pesar de haber sufrido un descenso en el número de estudiantes en ediciones anteriores y gracias a la reestructuración de sus programas de contenidos y su campaña de difusión, han conseguido incrementar el número de matrículas.

En el área de lenguas extranjeras, este curso se ha consolidado la oferta del curso anterior.

Se ha mantenido la oferta de los cursos específicos de 20 horas de familiarización con los principales exámenes así como los de preparación de 40 horas (exámenes de acreditación de la Universidad de Cambridge -Preliminary English Test, First Certificate in English, Advanced Certificate in English-, TOEIC, TOEFL, PLIDA, TCF, TELC, ACLro, NOKEN y SWEDEX). La calidad de esta oferta se ha visto reforzada con la incorporación de un curso online (4Skills) para la preparación del examen TOEIC que el alumno disfruta de forma gratuita al matricularse y realizar un curso de familiarización de 20 h. En esta misma línea, el CLM incorporará un curso de formación online, inseparable del presencial, para la preparación de los exámenes Qualifications de Cambridge, más conocidos como PET, First, Advanced y Proficiency.

A lo anterior hay que añadir que el CLM es centro oficial preparador y examinador de los siguientes exámenes de certificación lingüística:

- TOEFL (5 convocatorias)
- TOEIC (12 convocatorias -en exclusiva para la provincial de Granada-)
- Cambridge Qualifications (8 convocatorias mínimo) inglés, PET, FCE, CAE, CPE –centro oficial preparador y sede de exámenes-)
- CertAcles (3 convocatorias)
- Linguaskill
- TCF (2 convocatorias)
- TELC (2 convocatorias)
- PLIDA (4 convocatorias –próximamente, único Centro de Excelencia)
- CAPLE (2 convocatorias)
- Noken (1 convocatoria)
- SWEDEX (1 convocatoria)
- ALcro (1 convocatoria)
- Ruso (1 convocatoria)

Además, el CLM puede organizar convocatorias ad hoc (fecha de su elección) para los siguientes exámenes: TOEIC, Linguaskills (online); Cambridge (mín. 15 candidatos); TELC.

Con la relación anterior de exámenes se satisface la necesidad de acreditación lingüística que la UGR pone a disposición de sus alumnos de forma gratuita para aquellos estudiantes que reúnen los requisitos, esto es, ser estudiante de la UGR y no haber acreditado un perfil lingüístico de nivel B1 o superior. Asimismo, se está tramitando la solicitud para que el CLM sea

centro oficial examinador del examen de portugués Celpe-Bras así como del examen Skills for English, que es aceptado para la emisión de la VISA en Reino Unido.

En el campo de los exámenes de acreditación lingüística, hay que reseñar que el CLM atiende a todos los casos de candidatos con necesidades especiales, facilitando todas las adaptaciones que corresponden en cada caso.

Se cuenta con la acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas de Enseñanza Superior) para el Examen CLM de Acreditación de Dominio de Lengua Inglesa B1/B2.

Como continuación de la actividad formativa en lenguas, el CLM ha atendido y sigue atendiendo a la comunidad universitaria en los propios campus, impartiendo cursos de francés, italiano e inglés en el campus de Fuentenueva.

Entre las novedades pasadas que se han consolidado en la oferta académica en Lenguas Extranjeras del CLM se encuentran las siguientes:

- **Inglés**
 - Empleo de la plataforma EnglishExamsLab como apoyo a los cursos orientados a la formación del estudiantado para los exámenes Cambridge
 - Empleo de la plataforma para el apoyo a la preparación de los exámenes TOEIC con el curso de apoyo a la formación TOEIC 4Skills
 - Impartición de cursos a petición de diversos departamentos de varias facultades de la UGR en sus sedes: ETSIE
 - Asistencia a las reuniones de ACLES forma telemática
 - Apoyo, mediante un curso y tutorización individual, a los doctores que se presentan al certamen 3-Minute Thesis
 - Curso de escritura académica para personal investigador de la UGR
- **Árabe**
 - Se ha consolidado la enseñanza de árabe al CLM;
 - Posible implementación del acuerdo suscrito con el Instituto Bourghiba
- **Italiano**
 - Se ha ampliado a cuatro el número de convocatorias para el examen PLIDA, una de ellas en exclusiva para la UGR
 - Se está coordinando con la Società Dante Alighieri la incorporación de la plataforma de formación Dante Global y el sello de excelencia SDA para los cursos del CLM
- **Cursos de Supervivencia Erasmus**
Se han impartido cursos de Supervivencia a estudiantes Erasmus en las siguientes lenguas: alemán, francés, italiano, portugués, polaco y checo, alcanzando los 186 estudiantes
- **Pruebas de nivel**
Las pruebas de nivel para los cursos se han realizado online con lo que se ha evitado la congregación de personas para tal fin y se ha evitado el desplazamiento del candidato. El resultado ha sido muy positivo
- **Pruebas de nivel para movilidad**
Se han realizado pruebas de nivel para la elaboración de un informe de nivel para estudiantes a los que se lo han solicitado sus universidades de destino

Con motivo del COVID, se trasladó la enseñanza tradicional de carácter presencial a una modalidad online, la cual ha tenido amplia aceptación. Por tanto, se ha consolidado la oferta online, con un nivel de aceptación que la sitúa cercana al 50% del servicio ofrecido para lenguas extranjeras.

En el campo de las becas de capacitación lingüística, los cursos se han impartido online y en modalidad presencial tradicional.

Sección de español

Balance evolutivo de la sección de español (matrículas) en el período 19/20 a 21/22

Cursos	19-20	20-21	21-22*
Cursos Intensivos de Lengua Española (40, 60 y 80 horas) - CILE	1339	196	518
Cursos de Estudios Hispánicos (225 horas) – CEH	268	8	195
Cursos de Lengua y Cultura Españolas (225 horas) – CLCE	436	7	302
Curso Intensivo de Lengua y Cultura Españolas (90 horas) - CILYC	194	50	154
Asignaturas de Lengua y Cultura Españolas (10, 22,5 horas)	132	18	35
Cursos para profesores de español y Máster de Enseñanza de Español para Profesores Norteamericanos (Consejería de Educación de la Embajada de España en EEUU)	125	53	139
Cursos de Especial Diseño	580	268	464
Cursos de Español como Lengua Extranjera (60 horas)	331	172	365
SUBTOTAL	3405	784	2172



Cursos de especial diseño procedentes de Universidades extranjeras y otras entidades y número de estudiantes	19-20	20-21	21/22*
Beijing International Studies University		20	
CASA Granada	60		27
Central College of Iowa	15		
CLM Study Abroad	20		
Cultural Experiences Abroad (CEA)	1		4
Granada Institute of International Studies (GRIIS)	50		12
Ilaca	54		77
Internacional Studies Abroad (ISA)	14		
IES Granada	233		40
O.P. Jindal University			25
SEPIE	3		
Ucrania de cerca			6
Universidad de Bergen			8
Universidad de Belo Horizonte	12		
Universidad de Arcadia		4	4
Universidad de California State			19
Universidad de Connecticut (UCONN)	34		
Universidad de Cranfield			110
Universidad de Fordham	31		37
Universidad de George Mason			14
Universidad de Hargeisia			10
Universidad de Leeds		164	37
Universidad de Leipzig	13		
Universidad de Teikyo	9		
Universidad de Trondheim			6
Universidad de Vassar Wesleyan	31		28
SUBTOTAL:	580	188	464

Distribución provisional de los alumnos de español por Nacionalidades, curso 2021/2022.

Nacionalidades	Matrículas*
Estadounidense	821
Italiana	308
Alemana	250
Francesa	173
India	89
Británica	88
China	51
Ucraniana	47
Polaca	42
Belga	35
Irlandesa	33
Noruega	30
Indonesia	27
Japonesa	22
Griega	22
Marroquí	19
Brasileña	18
Austriaca	16
Otros	81
TOTAL:	2172

* Los datos aportados en esta memoria tienen carácter provisional dado que en el momento de la obtención de datos (Mayo 2022), aún estaba abierto del plazo de inscripción para los diferentes cursos de verano tanto de español como de lenguas modernas.

Sección de lenguas extranjeras

Durante el curso 2021/2022 se ofrecen cursos cuatrimestrales de 50 horas, y cursos intensivos de verano de 40 horas de las siguientes lenguas: alemán, árabe, francés, inglés, italiano, japonés, portugués, persa y ruso.

Balance Evolutivo de la Sección de Lenguas Extranjeras (matrículas) en el Período 19/20 a 21/22.

	19-20	20-21	21/22*
Inglés	1327	1540	934
Francés	211	322	184
Alemán	230	201	122
Italiano	428	243	164
Otros	212	182	111
Totales	2408	2488	1515

Certificaciones del Centro de Lenguas Modernas

- Certificado de dominio de lenguas extranjeras para la acreditación del B1/B2: Inglés
- Exámenes en el centro de lenguas modernas: En el CLM se realizan los siguientes exámenes por ser un centro acreditado para su administración:

Lenguas extranjeras:

	Número
Test of English as a Foreign Language (TOEFL):	43
Exámenes TOEIC	59
Exámenes CAMBRIDGE	33
Test de connaissance du français (TCF)	76
Exámen de alemán (TELC)	39
Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA):	219
TORFL (Ruso)	17
Centro de Avaliação de Português Língua Estrangeira (CAPLE)	72
Nihongo nōryoku shiken (NOKEN)	185
Árabe	6

Español:

	Número
Diplomas de español como lengua extranjera del instituto Cervantes (DELE):	310
Examen en línea de acreditación de dominio de español B1/B2 (e-LADE):	15
Conocimientos constitucionales y socioculturales de España (CCSE):	347
Servicio internacional de evaluación en lengua española (SIELE):	5

Fomento de otras culturas

Con objeto de apoyar e incentivar el fomento de otras culturas en la UGR durante el curso académico 2021-22 se ha iniciado la creación de espacios de intercambio académicos llamados a la colaboración de investigadores que trabajen en ámbitos interdisciplinares relacionados con una cultura determinada. En este sentido, se ha creado el Círculo de Estudios Irlandeses, destinado a fomentar la cultura y los estudios irlandeses en la Universidad de Granada.

Instituto Confucio

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada es un centro creado gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Universidad de Pekín a instancias de la Oficina Nacional de Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera (HANBAN). Su principal objetivo es promocionar el estudio de la lengua y la cultura chinas y desarrollar en nuestra ciudad y en todo el ámbito de actuación de la Universidad, aquellas actividades que sirvan a este fin. Durante este curso 2021-22 las principales actividades han sido cursos del idioma de diferentes niveles y organización conferencias y talleres.

Cursos:

- Cursos estándar de lengua china (semestrales, adultos).
- Curso de conversación de lengua china (semestrales, adultos).
- Cursos de corrección fonética (4 sesiones, adultos).
- Cursos para adolescentes (semestrales).
- Clases personalizadas de lengua china para niñas/os y adultos.
- Cursos de preparación específicos para el examen oficial HSK (niveles del 1 al 6).
- Cursos intensivos de preparación a los exámenes oficiales de lengua china HSK/HSKK/YCT/BCT.

- Cursos de chino inicial para negocios.
- Cursos de lengua china anuales para niñas/os.
- Cursos de lengua china para niños nativos.
- Cursos y talleres culturales de verano para adultos y niñas/os (junio y julio).
- Cursos online de cultura china impartidos por la Universidad de Pekín.

Convocatorias exámenes oficiales:

- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK/HSKK/YCT/BCT en el Instituto Confucio de la Universidad de Granada.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK, HSKK e YCT en la Escuela Oficial de Idiomas de Málaga.
- Convocatoria del examen oficial de lengua china HSK e YCT en las Aulas Confucio de Jaén, Cádiz, Almería, Córdoba y Sevilla.

Ver más actividades del Instituto Confucio en:

Cap. 5. PROYECCIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD / Cultura y Extensión Universitaria / Actividades culturales y de proyección social desde otros centros y servicios

Centro ruso Russkiy Mir

Se han impartido 12 cursos de Lengua (de los niveles que van desde el A.1 al C1.2) y Cultura Rusa y Cursos para niños para un total de 142 alumnos organizados en 22 grupos.

Convocatorias exámenes oficiales:

- Examen TRKI/TORFL. Octubre 2021 convocado por el Centro de Lenguas Modernas para los niveles B1 y C1.

Ver más actividades del Centro ruso en:

Cap. 5. PROYECCIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD / Cultura y Extensión Universitaria / Actividades culturales y de proyección social desde otros centros y servicios